**Notion: N0232**

**Notion originale: indigenous language**

**Notion traduite: langue endogène**

Autre notion traduite avec le même therme: (français) langue endogène

**Document: D028**

Titre: A Dictionary of Sociolinguistics

Titre traduit: Dictionnaire de sociolinguistique

Type: linguistique - ouvrage monographique

Langue: anglais

Auteur: SWANN, Joan

Auteur: DEUMERT, Ana

Auteur: LILLIS, Theresa

Auteur: MESTHRIE, Rajend

Ed. :Edinburgh University Press, Edinburgh, 2004, 368p.

Extrait E2597, p. 133

Heritage language: the ancestral or background language(s) of groups whose members have shifted or are in the process of shifting to the majority language. The term “heritage language” thus includes indigenous languages (e.g. Australian Aboriginal languages), colonial languages (German in Namibia) and migrant languages (Russian or Polish in the USA). Some heritage languages are no longer spoken within the speech community while others are still spoken, but no longer (or only partially) acquired by the younger generation (e.g. Italian in Australia or the USA). Heritage language education is a rapidly developing area. It focuses on the development of appropriate language teaching materials for especially younger speakers of heritage languages who typically have at least passive knowledge of the language (and culture) they are studying.

Langue d'héritage : langue(s) ancestrale(s) ou d'origine de groupes dont les membres ont adopté ou sont en pleine conversion linguistique vers la langue majoritaire. Le terme langue d'héritage inclut ainsi des langues endogènes (ex. langues aborigènes d'Australie), des langues coloniales (l'allemand en Namibie) et des langues de migrants (le russe ou le polonais aux Etats-Unis). Certaines langues d'héritage ne sont plus parlées au sein de la communauté linguistique alors que d'autres le sont, mais ne sont plus (ou juste partiellement) acquises par les générations plus jeunes (ex. l'italien en Australie ou aux Etats-Unis). L'enseignement des langues d'héritage est un domaine en plein développement. Celui-ci se concentre sur l'élaboration de ressources pédagogiques adéquates pour les plus jeunes locuteurs de langues d'héritage tout particulièrement qui, de manière générale, ont au moins des connaissances passives de la langue (et de la culture) qu'ils étudient.